MMI

MANNING MEDIA INTERNATIONAL

MMI is uw on-line hulpmiddel bij het leren van vreemde talen. Dankzij de unieke benadering zult u in ongekend korte tijd de taal van uw keuze onder de knie krijgen.

Elementaire Chinese conversatie

Les 17

Tā hé wǒ dōu hěn máng. **Hij en ik hebben het allebei erg druk.**

GESPREK

A	*Tā hé wǒ dōu hěn máng.*	A	Hij en ik hebben het allebei erg druk.
B	*Nǐmen dōu hěn máng,*	B	Jullie hebben het allebei erg druk,
	wǒ yě hěn máng.		en ik heb het ook erg druk.

AANTEKENING/EN

1. Evenals zijn Nederlandse tegenhanger verbindt het voegwoordje *hé* "en" zelfstandige naamwoorden, voornaamwoorden en zelfstandig-naamwoordsgroepen.

Tā hé wǒ dōu hěn máng.	Hij en ik hebben het allebei erg druk.
Dàweì hé Jiékè dōu bù lái.	David en Jack komen allebei niet.
Wǒ rènshi tā de dìdi hé nǐ de dìdi.	Ik ken zowel zijn jongere broer als jouw jongere broer.

2. *hé* wordt nooit gebruikt om zinnen te verbinden. Het wordt doorgaans niet gebruikt om werkwoorden en adjectieven te verbinden. Zodoende is het onderstaande onjuist:

   Onjuist: *Wǒ mǎi xié, hé tā mǎi kùzi.*

   Onjuist: *Wǒ jiějie hěn máng, hé wǒ mèimei yě hěn máng.*

   De juiste wijze om zinnen te verbinden is d.m.v. het bij elkaar plaatsen van de zinnen.

Juist: *Wǒ mǎi xiezi, tā mǎi kùzi.*	Ik kocht schoenen en hij kocht een broek.
Juist: *Wǒ jiějie hěn máng, wǒ mèimei yě hěn máng.*	Mijn oudere zus heeft het erg druk, en mijn jongere zus heeft het ook erg druk.

3. De constructie *yòu … yòu …* "zowel …. als … " wordt gebruikt om twee uitdrukkingen te verbinden die samen voorkomen.

Tāmen yòu shuō yòu xiào.	Zij praatten en lachten.
Tā yòu hǎokàn yòu cōngmíng.	Hij is knap en slim.

4. Wanneer er meer dan twee werkwoordsuitdrukkingen of adjectievale werkwoordsuitdrukkingen of adjectievale uitdrukkingen verbonden dienen te worden, staat *yòu* vóór elke uitdrukking.

Zuò fēijī yòu kuài, yòu shūfu, yòu fāngbiàn.	Reizen met het vliegtuig is snel, comfortabel en handig.

5. *yòu … yòu …* wordt nooit gebruikt om zelfstandige naamwoorden te verbinden.

   Onjuist: *Yòu Mǎdīng yòu Dàweì dōu shì wàiguórén.*

Juist: *Mǎdīng hé Dàweì dōu shì Ōuzhōurén.*	Martin en David zijn allebei Europeaan.

VOCABULAIRE

biéde	ander(e)	*nèiróng*	inhoud
dú	lezen	*niàn*	lezen
fāyīn	uitspraak	*shūfu*	comfortabel
hé	en	*xiào*	lachen
jiějie	oudere zus	*xiě*	schrijven
kě'ài	schattig	*xūyào*	nodig hebben
lánqiú	basketbal	*yòu … yòu …*	zowel … als …
lìhài	capabel	*zúqiú*	voetbal

OEFENING/EN

17.1 Vertaal naar het Chinees. Raadpleeg indien nodig het vocabulaire gedeelte.

1 Mijn secretaresse is er niet en ik heb het erg druk.
2 Hij houdt van basketball, en ik hou van voetbal.
3 Mijn oudere broer en mijn jongere broer zijn niet thuis.
4 Zij lazen en schreven.
5 Hun jonge dochter is zowel slim als mooi.
6 Mijn moeder en mijn vader houden allebei van hun baan.
7 David en Martin zijn allebei capabel en slim en al hun collega's mogen hun.
8 Jij en ik hebben geen problemen.
9 Ik heb jou niet nodig en jij hebt mij niet nodig.
10 De inhoud van dit boek is zowel belangrijk als interessant.
11 De Chinese grammatica en uitspraak zijn allebei erg gemakkelijk.
12 Hij spreekt Frans en Nederlands, en ik spreek Duits en Italiaans.
13 Zij mogen jou en mij niet, en wij mogen hun niet.
14 Deze procedure is zowel vreemd als lastig en jij en ik zullen een andere procedure gebruiken.
15 Geef me alsjeblieft je telefoonnummer en je e-mailadres.

ANTWOORDEN OP DE OEFENING/EN

17.1 Vertaal naar het Chinees. Raadpleeg indien nodig het vocabulaire gedeelte.

1 *Wǒ de mìshū bú zài, wǒ hěn máng.*
2 *Tā xǐhuan lánqiú, wǒ xǐhuan zúqiú*
3 *Wǒ gēge hé dìdi dōu bú zài jiā.*
4 *Tāmen yòu nián yòu xiě.*
5 *Tāmen de xiáo nǚér yòu cōngmíng yòu kě'ài.*
6 *Wǒ māma hé wǒ bàba dōu xǐhuan tāmen de gōngzuò.*
7 *Dàweì hé Mǎdīng yòu lìhài yòu cōngmíng, tāmen de tóngshì dōu xǐhuan.*
8 *Nǐ hé wǒ méi yǒu wèntí .*
9 *Wǒ bù xūyào nǐ, nǐ bù xūyào wǒ.*
10 *Zhè běn shū de nèiróng yòu zhòngyào yòu yǒu yìsi.*
11 *Zhōngwén yǔfǎ hé fāyīn dōu hěn róngyì.*
12 *Tā shuó Fǎwén hé Helanwén, wǒ shuō Déwén hé Yìdàlìwén.*
13 *Tāmen bù xǐhuan nǐ hé wǒ, wǒmen bù xǐhuan tāmen.*
14 *Zhè zhǒng bànfǎ yòu qíguài yòu mafan, nǐ hé wǒ yòng biéde bànfǎ.*
15 *Qǐng gěi wǒ nǐ de diànhuà hàomǎ hé diànyóu dìzhi.*